

Semaine des langues 2018

C'est parti ! Los geht's ! ¡Adelante! Avanti ! Let's go !! نرحل ل Vamos ! пойдём !

1) **Pour amorcer le travail sur LES langues** : observer le slogan ci-dessus et identifier toutes les similitudes/différences/étonnements (comparaison entre langues : langues romanes/anglais et allemand, place du point d'exclamation, type d'alphabet, nombre de mots...)

Et/ou découvrir: album, conte ou chant ; quelques exemples :

- Le loup qui voulait faire le tour du monde, de Oriane Lallemand (Auteur), Eléonore Thuillier (Illustrations)
- « Raphaël ne parle pas français » de Clara Le Picard (Auteur) Julie Baschet (Illustration)
- La chanson « Bonjour les amis » ou bien « Hey, hello, bonjour, Guten Tag » que l'on peut chanter en canon

2) **Activités pour les 3 cycles avec mutualisations possibles en ligne (sur padlets)**

A partir de chansons (enregistrements + scripts) – voir ci-après pistes d'activités à partir de chansons			
	Chansons	Tâche finale	Mutualisation possible
Cy1 et 2	Frères Jacques en plusieurs langues (comparaison d'une langue à l'autre sur une partie des énoncés) <i>Ressources gratuites en ligne sur EOLE*</i> http://eole.irdp.ch/eole/activites.html	Mémoriser dans une des langues	En ligne, sur le Padlet « nous enregistrons nos voix » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018
Cy2	Polyglotte – Henri Dès (identification de mots empruntés) https://www.youtube.com/watch?v=3_PwdXdOPvc http://www.paroles-musique.com/paroles-Henri_Des-Polyglotte-lyrics,p48632	Créer des devinettes destinées à trouver des mots empruntés à différentes langues	L' abécédaire des mots empruntés sous forme de devinettes avec réponses aux devinettes sous forme d'une phrase à mettre en ligne sur le padlet « Abécédaire semaines des langues » https://padlet.com/projetlve69/semlv2018 - code accès: semLVE2018
Cycle 3	Michèle Bernard - Qui a volé les mots ? (Identification de mots empruntés) https://www.youtube.com/watch?v=e4QP_zhvCW0	Créer des devinettes destinées à trouver des mots empruntés à différentes langues	L' abécédaire des mots empruntés sous forme de devinettes avec réponses aux devinettes sous forme d'une phrase à mettre en ligne sur le padlet

	https://www.paroles.net/michele-bernard/paroles-qui-a-vole-les-mots		« Abécédaire semaines des langues » https://padlet.com/projetlve69/semlv2018 - code accès: semLVE2018
	A partir d'écoutes en plusieurs langues		
Cy1 et 2	Onomatopées cris des animaux - ressources à demander aux conseillères LVE (ce.ia69-cpdlv@ac-lyon.fr)	Jouer au loto des cris des animaux	Padlet « nous enregistrons nos voix » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018
Cy1 et 2	Comptines jeux de doigts (italien et/ou espagnol)- ressources à demander aux conseillères LVE (ce.ia69-cpdlv@ac-lyon.fr)	Mémoriser une comptine et/ou apprendre à compter jusqu'à 3 dans plusieurs langues	Padlet « nous enregistrons nos voix » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018
Cy1, 2,3	En prolongement du projet précédent : découvrir le mandarin à travers nombres et jours de la semaine. <i>Ressources en ligne gratuite sur le site de DULALA*</i> : https://www.dulala.fr/wp-content/uploads/2017/11/LIVRET-FICHES-PEDAGOGIQUES-LANGUES-DE-CHAT.pdf	Mémoriser la suite numérique jusqu'à 3 (5 pour les cy3) dans plusieurs langues et le partager à d'autres classes	Padlet « nous enregistrons nos voix » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018
Cy3	« Silence nous écoutons » : identifier un personnage à partir d'écoutes dans plusieurs langues. <i>Ressources gratuites en ligne sur EOLE*</i> http://eole.irdp.ch/eole/activites.html	Réaliser une photo sonore de la classe avec plusieurs enregistrements dans toutes les langues que l'on peut parler (langue apprise à l'école ou ailleurs, langues maternelles) ; chaque enregistrement vise à se présenter ou à présenter la classe (1 ou 2 phrases)	Padlet « nous enregistrons nos voix » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018

*EOLE : Education et Ouverture aux Langues à l'École / *DULALA : D'une langue à l'Autre

Les productions pourront être déposées sur un espace collaboratif:

- 1) Pour les enregistrements (et/ou vidéos), sur le padlet « **nous enregistrons nos voix** » : https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018 : il suffit de cliquer sur « + », d'inscrire le nom de votre classe dans le titre et d'insérer un son en cliquant sur l'icône
- 2) Pour les devinettes, sur le padlet « **Abécédaire semaines des langues** » <https://padlet.com/projetlve69/semlv2018> - code accès: semLVE2018

Temporalité :

- Début des activités en classe en période 3 ou 4
- Echanges entre classes/écoles + invitation des parents à l'école pendant la semaine des langues en mai 2018

Accompagnement possible par CPD LV : ce.ia69-cpdlv@ac-lyon.fr

→ Activités possibles à partir de chansons (voir les enregistrements et paroles dans les dossiers joints)

Pour chacune d'entre elles : prévoir plusieurs écoutes destinées à laisser le temps à chacun de s'appropriier le sens et les contenus linguistiques et culturels. Chaque écoute devra être associée à une consigne pour rendre les élèves actifs.

- 1) **Ecoute 1** sans consigne puis demander ce qui a été repéré et/ou compris
Les élèves peuvent évoquer le sens global de la chanson ou d'une partie, ils peuvent repérer la présence d'autres langues que le français, ils peuvent identifier certaines de ces langues ou encore identifier des mots français empruntés à d'autres langues. Toutes les hypothèses sont conservées.
- 2) **Ecoute 2** (tout ou partie suivant la longueur de la chanson) avec une consigne associée en fonction des repérages faits par les élèves : voir propositions dans le tableau ci-après :

chanson	Consignes possibles pour l'écoute 2	Interprétation possible de la chanson	Intérêts de la chanson
Frères Jacques en italien (ou autre langue) <i>Cy1 et 2</i>	Ecouter une 2 ^{ème} version dans une autre langue et laisser réagir	Oui dans une des versions	Comprendre que cette chanson ne fait pas partie seulement du patrimoine français. Reconnaître une des langues entendues qui est peut-être une langue déjà rencontrée ou bien parlée par une des familles de la classe/l'école. Repérer la proximité des langues romanes (français, italien, espagnol). Explorer la proximité (ou différence) sur certains segments (le ding ding dong ou le prénom présent dans les chansons)
Polyglotte- Henri Dès <i>Cy1 et 2</i>	Ecouter et retenir au moins 2 mots issus d'autres langues. Puis synthèse après l'écoute	Oui en partie ou en entier	Comprendre que notre langue a intégré beaucoup de mots empruntés à d'autres langues ; identifier et mémoriser certains de ces mots dans des contextes différents ; repérer sur un atlas les pays dont il est question.
Qui a volé les mots ? - Michèle Bernard <i>Cy3</i>	Cette chanson est très rapide. On pourra assez vite distribuer un couplet différent à chaque groupe d'élèves avec pour consigne d'entourer les mots empruntés à d'autres langues	Non, elle semble très difficile à interpréter.	La beauté du texte et de la mélodie. Réfléchir sur l'implicite du texte (le français « voleur » de mots). Repérer sur un atlas les pays dont il est question. Proposition : après plusieurs écoutes avec repérages associés, distribuer à chaque groupe d'élève, un extrait de la chanson pour travailler sur les repérages lexicaux.

<p>Hey, hello, bonjour, Guten Tag</p> <p><i>Tous les cycles</i></p>	<p>Selon les repérages faits par les élèves, la consigne 2^{ème} écoute peut être : lever la main quand on entend un mot déjà appris en classe</p>	<p>Oui très facile à mémoriser et à interpréter et notamment en canon</p>	<p>Le plaisir de chanter un chant en plusieurs langues. Peut servir de rituel pour démarrer les séances de langues ou des rencontres inter classes.</p>
---	--	---	---

→ Les productions pourront être déposées sur un espace collaboratif: https://padlet.com/projetlve69/sons_semlv2018 - code accès: semLVE2018